|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 12:20** |  | |
|  |  | |
| WVV | De ondernemingsrechtbank kan, op verzoek van de in artikel 2:44 genoemde personen, de nietigheid van de fusie of splitsing uitspreken indien de besluiten van de algemene vergaderingen [of van de bestuursorganen](#_Amendement_399) die de fusie of splitsing hebben goedgekeurd niet bij authentieke akte zijn vastgesteld, indien die besluiten werden genomen terwijl de door dit boek voorgeschreven verslagen van het bestuursorgaan, de commissaris, de [bedrijfsrevisor of de externe accountant](#_Amendement_42) niet voorlagen, of indien zij zijn aangetast door een andere nietigheidsgrond.  Wanneer herstel van het gebrek dat tot de vernietiging van de fusie of splitsing kan leiden mogelijk is, verleent de rechtbank daartoe aan de betrokken vennootschappen een termijn om de toestand te regulariseren. | Le tribunal de l'entreprise peut, à la requête des personnes mentionnées à l'article 2:44, prononcer la nullité de la fusion ou de la scission si les décisions des assemblées générales [ou des organes d'administration](#_Amendement_399_1) qui ont approuvé la fusion ou la scission n'ont pas été constatées par acte authentique ou si ces décisions ont été prises en l'absence des rapports de l'organe d'administration, du commissaire, [du réviseur d'entreprises ou de l'expert-comptable](#_Amendement_42_1) prévus par le présent livre ou  sont entachées d'une autre cause de nullité.  Lorsqu'il est possible de remédier à l'irrégularité susceptible d'entraîner la nullité de la fusion ou de la scission, le tribunal accorde aux sociétés intéressées un délai pour régulariser la situation. |
| Ontwerp | Art. 12:20. De ondernemingsrechtbank kan, op verzoek van de in artikel 2:43 genoemde personen, de nietigheid van de fusie of splitsing uitspreken indien de besluiten van de algemene vergaderingen die de fusie of splitsing hebben goedgekeurd niet bij authentieke akte zijn vastgesteld, indien die besluiten werden genomen terwijl de door dit boek voorgeschreven verslagen van het bestuursorgaan, de commissaris of de bedrijfsrevisor niet voorlagen, of indien zij zijn aangetast door een andere nietigheidsgrond.  Wanneer herstel van het gebrek dat tot de vernietiging van de fusie of splitsing kan leiden mogelijk is, verleent de rechtbank daartoe aan de betrokken vennootschappen een termijn om de toestand te regulariseren. | Art. 12:20. Le tribunal de l'entreprise peut, à la requête des personnes mentionnées à l'article 2:43, prononcer la nullité de la fusion ou de la scission si les décisions des assemblées générales qui ont approuvé la fusion ou la scission n'ont pas été constatées par acte authentique ou si ces décisions ont été prises en l'absence des rapports de l'organe d'administration, du commissaire ou du réviseur d'entreprises prévus par le présent livre ou sont entachées d'une autre cause de nullité.  Lorsqu'il est possible de remédier à l'irrégularité susceptible d'entraîner la nullité de la fusion ou de la scission, le tribunal accorde aux sociétés intéressées un délai pour régulariser la situation. |
| Voorontwerp | Art. 12:20. De ondernemingsrechtbank kan, op verzoek van elke belanghebbende, de nietigheid van de fusie of splitsing uitspreken indien de besluiten van de algemene vergaderingen die de fusie of splitsing hebben goedgekeurd niet bij authentieke akte zijn vastgesteld of indien die besluiten werden genomen terwijl de door dit boek voorgeschreven verslagen van het bestuursorgaan, de commissaris of de bedrijfsrevisor niet voorlagen.    Wanneer herstel van het gebrek dat tot de vernietiging van de fusie of splitsing kan leiden mogelijk is, verleent de rechtbank daartoe aan de betrokken vennootschappen een termijn om de toestand te regulariseren. | Art. 12:20. Le tribunal des entreprises peut, à la requête de tout intéressé, prononcer la nullité de la fusion ou de la scission si les décisions des assemblées générales qui ont approuvé la fusion ou la scission n'ont pas été constatées par acte authentique ou si ces décisions ont été prises en l'absence des rapports de l'organe d'administration, des commissaires ou des réviseurs d'entreprises prévus par le présent livre.  Lorsqu'il est possible de porter remède à l'irrégularité susceptible d'entraîner la nullité de la fusion ou de la scission, le tribunal accorde aux sociétés intéressées un délai pour régulariser la situation. |
| MvT | Artikelen 12:12 - 12:23.  Dit hoofdstuk herneemt de artikelen 681-682 W.Venn., met volgende wijzigingen.  De stellers van het ontwerp zijn van oordeel dat ze de Raad van State niet moeten volgen waar hij zich vragen stelt over de gevolgen van de nietigheid voor derden te goeder trouw omdat de artikelen 2:46 en 12:23 hun rechten regelen. | Articles 12:12 – 12:23.  Ce chapitre reprend les articles 681 et 682 C. Soc., moyennant les modifications suivantes.  Les auteurs du projet ne croient pas devoir suivre le Conseil d’État lorsqu’il s’interroge sur l’effet de la nullité sur les tiers de bonne foi. En effet les articles 2:46 et 12:23 paraissent régler la question. |
| RvSt | Opmerkingen Raad van State op dit artikel.  In het ontworpen artikel 12:20 is slechts sprake van twee nietigheidsgronden: wanneer de besluiten van de algemene vergaderingen die de verrichting goedgekeurd hebben niet bij authentieke akte vastgesteld zijn of wanneer die besluiten genomen zijn terwijl de verslagen niet voorlagen.  De vraag rijst of de nietigheid van de fusie en de splitsing niet een gevolg kan zijn van de nietigheid van de besluiten van de vergaderingen wegens andere vormgebreken – in voorkomend geval met bedrieglijk opzet – of wegens machtsoverschrijding of -afwending.  De vraag rijst ook waarom de regeling ter bescherming van derden te goeder trouw (de nietigheid heeft geen gevolg voor hun verworven rechten) niet overgenomen is in de ontworpen artikelen 12:20 en 12:21. | Remarques du Conseil d’Etat sur cet article.  L’article 12:20 en projet n’envisage que deux causes de nullité : lorsque les décisions des assemblées générales ayant approuvé l’opération n’ont pas été constatées par acte authentique ou qu’elles ont été prises en l’absence des rapports.  La question se pose de savoir si la nullité de la fusion et de la scission ne peut être une conséquence de la nullité des décisions des assemblées pour d’autres irrégularités de forme – le cas échéant avec intention frauduleuse – ou pour excès ou détournement de pouvoir.  On se demande également pourquoi le mécanisme de protection des tiers de bonne foi (absence d’effet de la nullité sur leurs droits acquis) n’a pas été repris dans les articles 12:20 et 12:21 en projet. |
| Amendement 42 | In het voorgestelde artikel 12:20, eerste lid, de woorden “of de bedrijfsrevisor” vervangen door de woorden “, de bedrijfsrevisor of de externe accountant”.  VERANTWOORDING  Het amendement is zuiver technisch. Aangezien het in dit artikel bedoelde verslag kan worden opgesteld, als er geen commissaris is, door een bedrijfsrevisor of een externe accountant, dient uitdrukkelijk te worden verwezen naar deze laatste. | Dans l’article 12:20, alinéa 1er proposé, remplacer les mots “ou du réviseur d’entreprises” par les mots “, du réviseur d’entreprises ou de l’expert-comptable externe”.  JUSTIFICATION  L’amendement est purement technique. Dès lors que le rapport visé par cet article peut à défaut de commissaire être établi par un réviseur d’entreprises ou un expert-comptable externe, il convient de viser expressément ce dernier. |
| Amendement 399 | In het voorgestelde artikel 12:20, eerste lid, de woorden “of van de bestuursorganen” invoegen tussen de woorden “van de algemene vergaderingen” en de woorden “die de fusie of splitsing hebben goedgekeurd”.  VERANTWOORDING  Dit amendement verduidelijkt dat ook de nietigheid van de fusie of splitsing kan worden uitgesproken indien de besluiten van de bestuursorganen die de fusie of splitsing hebben goedgekeurd niet bij authentieke akte zijn vastgesteld. | Dans l’article 12:20, alinéa 1er, proposé, insérer les mots “ou des organes d’administration” entre les mots “des assemblées générales” et les mots “qui ont approuvé la fusion ou la scission”.  JUSTIFICATION  Cet amendement précise que la nullité de la fusion ou de la scission peut être prononcer si les décisions des organes d’administration qui ont approuvé la fusion ou la scission n’ont pas été constatées par acte authentique. |